

Dodatek č. 3 ke Smlouvě o poskytování služeb

ze dne 25. 3. 2020

uzavřené podle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „OZ“), smlouva níže uvedeného znění o

„poskytování překladatelských služeb“

Smluvní strany

Česká republika – Generální ředitelství cel

Se sídlem: Budějovická 7, 140 96, Praha 4

IČ: 71214011

DIČ: CZ71214011

Zastoupená: [redacted] ředitelem odboru 20 mezinárodního GŘC a zástupcem generálního ředitele

Spojení:

tel.: [redacted]

e-mail: [redacted]

Bankovní spojení: [redacted]

Číslo účtu: [redacted]

Adresa pro doručování korespondence: Budějovická 7, 140 96, Praha 4

(dále jen „objednatel“)

Poskytovatel: Channel Crossings s.r.o.

Se sídlem: Thámova 681/32, Budova C, Meteor Centre Office Park, 186 00, Praha 8 - Karlín

IČ: 271 29 390

DIČ: CZ271 29 390

Zastoupená: [redacted] jednatelkou společnosti

Spojení:

tel.: [redacted]

e-mail: [redacted]

Bankovní spojení: [redacted]

Číslo účtu: [redacted]

Adresa pro doručování korespondence: Thámova 681/32, Budova C, Meteor Centre Office Park, 186 00, Praha 8 - Karlín

(dále jen „poskytovatel“)

Objednatel a poskytovatel též společně jako „smluvní strany“

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s čl. IX odst. 1 Smlouvy o poskytování překladatelských služeb ze dne 25.3. 2020 (dále jen „Smlouva o poskytování překladatelských služeb“) tento dodatek č.3 ke Smlouvě o poskytování překladatelských služeb (dále jen „Dodatek č.3“):

I. Preambule

Smluvní strany se dohodly a předmětem tohoto Dodatku č.3 učinily změnu Smlouvy o poskytování překladatelských služeb, doplněním dalších oprávněných osob na straně Objednatele.

II. Předmět dodatku

Smluvní strany se dohodly, že bod 4 Přílohy č. 2 ke Smlouvě na zajištění překladatelských služeb, který zní:

„4. Součinnost a komunikace smluvních stran

Při plnění této Smlouvy jsou na straně Objednatele pověřeni rolí oprávněné osoby:

██████████, tel: ██████████, e-mail: ██████████
██████████, tel. ██████████ e-mail: ██████████

Při plnění této Smlouvy jsou na straně Poskytovatele pověřeni rolí oprávněné osoby:

██████████, tel. ██████████, mail: ██████████
██████████, tel. ██████████, mail: ██████████

se nahrazuje následovně:

„4. Součinnost a komunikace smluvních stran

Při plnění této Smlouvy jsou na straně Objednatele pověřeni rolí oprávněné osoby:

██████████, tel. ██████████, e-mail: ██████████
██████████, tel. ██████████, e-mail: ██████████
██████████, tel: ██████████, e-mail: ██████████
██████████, tel. ██████████, e-mail: ██████████

Při plnění této Smlouvy jsou na straně Poskytovatele pověřeni rolí oprávněné osoby:

██████████, tel. ██████████, mail: ██████████
██████████, tel. ██████████, mail: ██████████

III. Závěrečná ujednání

1. Ostatní ujednání Smlouvy o poskytování překladatelských služeb, vyjma ujednání dotčených tímto Dodatkem č. 3, zůstávají beze změny.
2. Tento Dodatek č. 3 se vyhotovuje ve čtyřech vyhotoveních, dvě vyhotovení obdrží objednatel, dvě poskytovatel.
3. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu smluvními stranami a účinnosti dne jeho uveřejnění v registru smluv.
4. V souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, se strany dohodly, že objednatel zašle tento Dodatek správci registru smluv k uveřejnění ve lhůtě, stanovené tímto zákonem. Osobní údaje stran před odesláním budou anonymizovány v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.
5. Smluvní strany potvrzují, že s obsahem tohoto Dodatku č. 1 souhlasí a že nebyl uzavřen v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze dne 2023

Za objednatele:

██████████ GŘC

Digitálně podepsal

04.09.2023 8:40:32

V Praze dne 2023

Za poskytovatele:

██

Channel Crossings, s.r.o

██████████ Digitálně podepsal
██████████ Datum: 2023.09.04 16:16:23 +0200